



sicher.begeisternd.grün.

Montageanleitung | Ladekabel Assembly instruction | Charging cable

Wallbox 5 m
Ladekabel mit Stecker Typ 2
Charging cable with plug Type 2
(591 809 01)

Wallbox 7 m
Ladekabel mit Stecker Typ 2
Charging cable with plug Type 2
(591 810 01)

Deutsch

Lieferumfang

- 1 x Ladekabel
- 5 x Chips
- 1 x Montageanleitung

English

Scope of delivery

- 1 x charging cable
- 5 x discs
- 1 x assembly instruction

Deutsch

Sicherheit



Warnung

Lebensgefahr durch Stromschlag

Beim Arbeiten an den elektrischen Komponenten der Wallbox besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Lassen Sie Arbeiten an den elektrischen Komponenten der Wallbox nur von einer örtlich zugelassenen Elektro-Fachkraft ausführen.
- Beachten Sie vor jeder Arbeit an elektrischen Komponenten folgende Sicherheitsregeln:
 - Freischalten.
 - Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit allpolig feststellen.
 - Erden und kurzschließen
 - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.

English

Safety



Warning

Danger to life due to electric shock

When working on the electrical wallbox components, there is the risk of electric shock.

- Work on the electrical wallbox components must be carried out by a fully qualified / registered electrician.
- Before doing any work on electrical components, observe the following safety rules:
 - Switch off.
 - Secure against being switched on again.
 - Check for absence of harmful voltages.
 - Ground and short circuit.
 - Cover or close off adjacent live parts.

Deutsch

Austausch des Ladekabels

1 Schalten Sie die Wallbox spannungsfrei und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.

2 Demontieren Sie das Designcover

Zum Demontieren des Designcovers benötigen Sie mindestens 2 Chips

- Entriegeln Sie das Designcover mit den Chips. Führen Sie dazu die Chips auf der Rückseite bis zum Anschlag in die vorgesehenen Entriegelungsöffnungen.
- » Das Designcover ist entriegelt.
- Ziehen Sie das Designcover von der Wallbox.

English

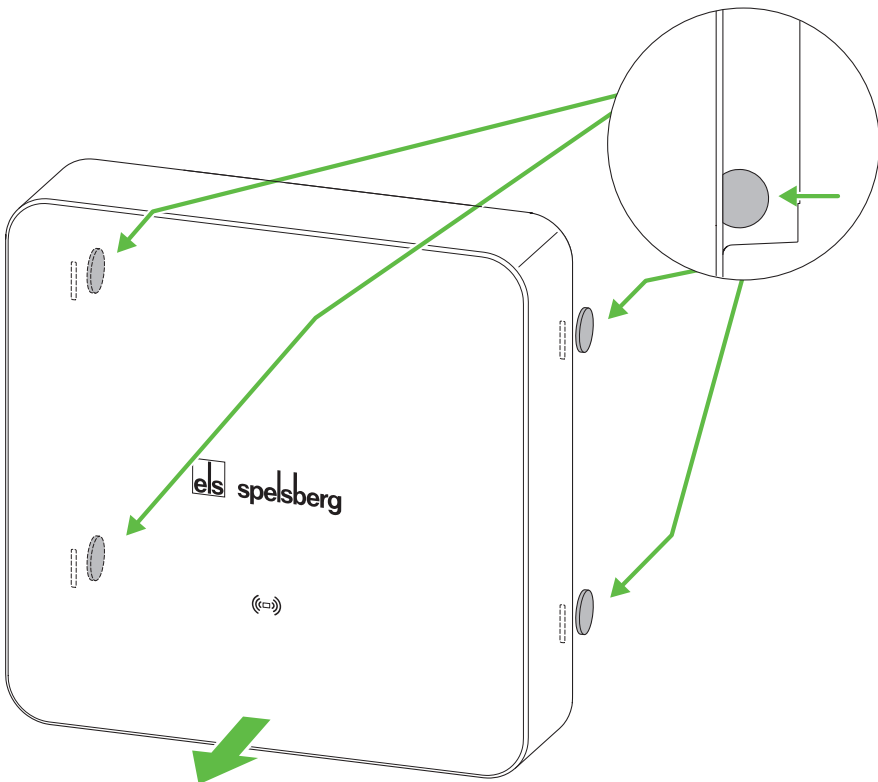
Replacement of the charging cable

1 Disconnect the wallbox from the power supply and secure it against being switched on again

2 Dismantle the designcover

For removing the designcover you need at least 2 discs

- Unlock the designcover with the discs.
- Insert the chips on the back into the release openings as far as they will go.
- » The designcover is unlocked.
- Remove the designcover from the wallbox.



3 Drehen Sie die Schnellverschlüsse im Gehäusedeckel der Wallbox um 90° gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Deckel vom Kasten.

4 Entfernen Sie das Ladekabel

- Stellen Sie die Spannungsfreiheit an den Geräteklemmen sicher.
- Klemmen Sie das Ladekabel von den Anschlussklemmen bzw. dem Schütz ab.
- Öffnen Sie die Zugentlastungsschelle.

3 Turn the quick-release fasteners in the cover of the Wallbox by 90° anti-clockwise and remove the cover

4 Remove the charging cable

- Ensure that no voltage is applied to the terminals.
- Disconnect the charging cable from the connection terminals and contactor.
- Open the strain relief clamp.



Achtung

Stellen Sie sicher, dass der Doppelmembranstutzen beim Herausziehen und wieder Einführen des Ladekabels nicht beschädigt wird, sodass die Dichtigkeit des Gehäuses weiterhin gegeben ist. Ersetzen Sie beschädigte Doppelmembranstutzen.



Attention

Make sure that the double membrane sealing is not damaged when removing and reinserting the charging cable so that the enclosure remains sealed. Replace damaged double membrane sealings.

5 Führen Sie das Ladekabel aus der Wallbox heraus.

6 Schließen Sie das neue Ladekabel an

- Führen Sie das Ladekabel durch den Doppelmembranstützen DMS M25 unten rechts und die Zugentlastung.
- Hinweis: Ersetzen Sie den eingebauten Doppelmembranstützen bei Beschädigung gegen einen neuen Doppelmembranstützen DMS M25.
- Ziehen Sie das Ladekabel leicht zurück, sodass der Doppelmembranstützen einen Trichter nach unten bildet. Der Mantel des Kabels muss noch mindestens 1 cm aus der Zugentlastung herausragen.
- Ziehen Sie die Zugentlastung fest.
- Schließen Sie das Ladekabel gemäß nachfolgender Abbildung an.

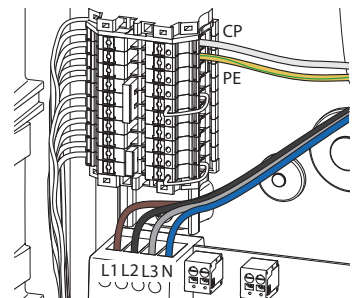
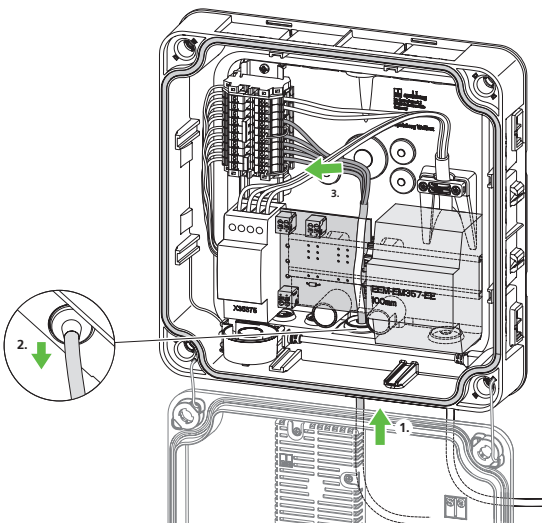
i Hinweis: Bei der ersten Wallbox-Generation wird das Ladekabel nicht direkt am Schütz, sondern an den oberen Anschlussklemmen angeschlossen.

5 Pull the charging cable out of the Wallbox.

6 Connect the charging cable

- Pass the charging cable through the double membrane sealing at the bottom right and the strain relief.
- Note: Replace the existing double membrane sealing in case of damages with a new double membrane sealing DMS M25.
- Pull back the charging cable slightly, making the double membrane sealing a funnel generated downwards. The sheath of the cable must protrude at least 1 cm from the strain relief.
- Tighten the strain relief.
- Connect the charging cable as per picture below.

i Note: In the first wallbox generation, the charging cable is not connected directly to the contactor, but to the upper connection terminals.

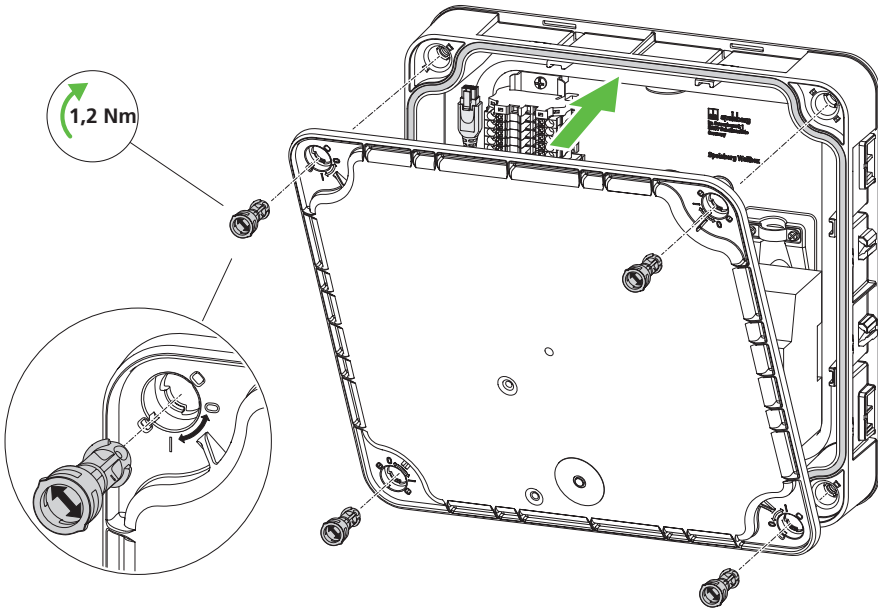


7 Verschießen Sie das Gehäuse

- Drehen Sie die Schnellverschlüsse im Gehäusedeckel der Wallbox um 90 ° im Uhrzeigersinn.

7 Close the enclosure

- Turn the quick-release fasteners in the enclosure cover of the Wallbox 90° clockwise.

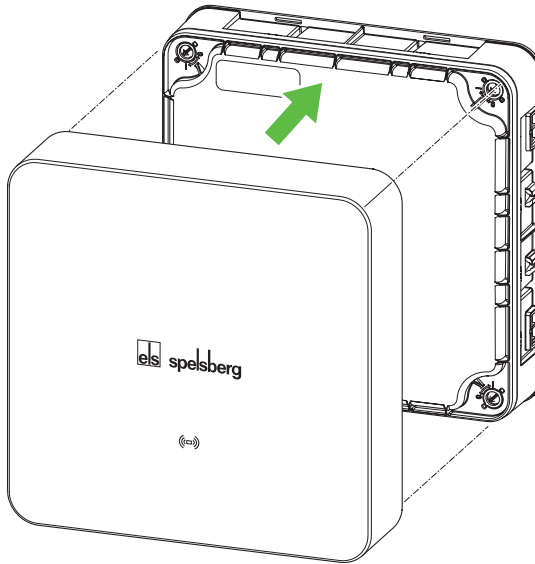


8 Montieren Sie das Designcover

- Drücken Sie das Designcover auf die Wallbox. Das Spelsberg-Logo muss lesbar sein.
- » Das Designcover rastet in die Rasthaken auf der Wandseite ein.

8 Mount the designcover

- Slide the designcover onto the wallbox. The Spelsberg logo should be in the correct position.
- » The designcover snaps into the snap-in hooks on the sidewall.



Notwendige Prüfungen und Messungen

- Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.
- Prüfen und protokollieren Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Schutzmaßnahmen der Anlage gemäß den national geltenden Vorschriften funktionieren, unter anderem:
 - Durchgängigkeit der Verbindungen des Schutzleiters
 - Isolationswiderstand
 - Fehlerstromschutzschalter
 - Auslösestrom
 - Auslösezeit
- Händigen Sie dem Betreiber der Anlage das Prüfprotokoll und den Übergabebericht aus.

Necessary tests and measurements

- Switch on the supply voltage.
- Check and log before the first commissioning whether the protective measures of the system work in accordance with the applicable national regulations, including:
 - Continuity of connections of protective conductor
 - Insulation resistance
 - Residual current device
 - Tripping current
 - Release time
- Hand over the test report and the handover report to the operator of the facility.

Besuchen Sie uns / Visit us



Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Changes to serve technical progress, remain reserved.



Günther Spelsberg GmbH + Co. KG

Hauptverwaltung / Headquarter
Im Gewerbepark 1, D-58579 Schalksmühle
Postfach 15 20, D-58571 Schalksmühle
Telefon: +49 (0) 23 55 / 8 92-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 8 92-299
E-Mail: info@spelsberg.de
Internet: www.spelsberg.de

Werk Buttstädt / Buttstädt Factory
Vor dem Lohe 3, D-99628 Buttstädt
Telefon: +49 (0) 3 63 73 / 98-400
Telefax: +49 (0) 3 63 73 / 98-499